

Empiezo a leer y escribir el español





MEVYT Modelo
Educación
para la Vida
y el Trabajo

Empiezo a leer y escribir el español. Nacional

Créditos a la presente edición

Coordinación académica

Sara Elena Mendoza Ortega
Carmen Díaz González

Autoría

Javier Avelino Fernández
Ruth Martínez Vázquez

Revisión técnica

Ma. Dolores Rivera Torres
Liv Kony Vergara Romani
Víctor Fabián Ruíz Rosales
Sara Elena Mendoza Ortega

Coordinación gráfica y cuidado de la edición

Greta Sánchez Muñoz
Adriana Barraza Hernández

Seguimiento editorial

Tania Fernández Urías
Ma. del Carmen Cano Aguilar

Revisión editorial

Eliseo Brena Becerril
Laura Sainz Olivares

Diseño de portada

María Isabel Gómez Guízar

Diseño

J. Jesús García Morales

Diagramación

J. Jesús García Morales
Ricardo Pérez Rovira

Fotografías de portada

Pedro Hirriart y Valencia

Agradecemos la colaboración y aportes para la elaboración de este material de: Javier Avelino Fernández, Emilio Cruz Gómez, Alejandro Díaz Cruz, Juan Manuel González Holguín, Aurelia Ceballos González, Ma. de Jesús Arvizu Arvizu, Desiderio Lázaro Dzul Polanco, Jerónimo Kan Tec, Abraham Dzul Dzul, Fernando Almicar de Jesús Ku Tuz, Paola Ambrosio Lázaro, Elisa Vivas Zúñiga.

Empiezo a leer y escribir el español. Nacional. MIBES 4. Guía del asesor. D. R. © Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D. F., C.P. 06140. Primera edición 2006.

Esta obra es propiedad intelectual de su autor y autora, y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin la autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

Algunas veces no fue posible encontrar la propiedad de los derechos de algunos textos y/o imágenes aquí reproducidos. La intención nunca ha sido la de dañar el patrimonio de persona u organización alguna, simplemente el de ayudar a personas sin educación básica y sin fines de lucro. Si usted conoce la fuente de alguna referencia sin crédito, agradeceremos establecer contacto con nosotros para otorgar el crédito correspondiente.

ISBN Obra completa, *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo*: 970-23-0274-9

ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe con español como segunda lengua*: 970-23-0500-4

ISBN *Empiezo a leer y escribir el español. Nacional. MIBES 4. Guía del asesor*: 970-23-0711-2

Impreso en México.

Índice

PRESENTACIÓN	4
Propósitos del módulo	9
Unidad 1 Nuestra identidad	10
Lección 1 Nuestra palabra	10
Lección 2 Nuestras tradiciones	15
Unidad 2 Viajes	19
Lección 1 Salir de la comunidad	19
Lección 2 La ciudad	23
Unidad 3 Compra y venta	28
Lección 1 Yo compro	28
Lección 2 Yo vendo	34
Unidad 4 La escuela	37
Lección 1 Relación con los maestros	37
Lección 2 Las tareas escolares	41
Unidad 5 Nuestro trabajo	45
Lección 1 Lo que producimos en el campo	45
Lección 2 El comercio y los servicios	49
Unidad 6 Salud	56
Lección 1 Cómo conservamos nuestra salud	57
Lección 2 Cómo nos curamos	59

Presentación

Esta Guía, junto con el Libro del adulto, constituyen el eje del Módulo Empiezo a leer y escribir el español para la población nacional.

Además de éstos, el Módulo tiene los siguientes materiales:

- Juego de carteles para el asesor.
- CD con los textos que las personas van a escuchar.

Es necesario que revises que tu paquete modular contenga todos estos materiales, así como que los leas con cuidado antes de que inicie el periodo de atención, para que puedas resolver con el tiempo suficiente las dudas que te surjan.

En el caso de que tengas a tu disposición algún vocabulario de tu lengua y español, publicado por el INEA o por cualquiera otra institución, es recomendable que lo uses en las asesorías.

Ubicación del Módulo

El Modelo de Educación para la Vida y el Trabajo (**MEVyT**), que actualmente promueven el INEA y los institutos y delegaciones estatales, contempla, para la atención educativa de la población indígena, dos rutas de alfabetización:

- El MEVyT Indígena Bilingüe Integrado (**MIBI**), dedicado a personas bilingües en lengua indígena y español.
- El MEVyT Indígena Bilingüe con Español como Segunda Lengua (**MIBES**), para personas monolingües en lengua indígena, **del que forma parte este módulo.**

Toma en cuenta que las personas que lo llevarán ya cursaron el módulo 1 de alfabetización en lengua materna y el de español oral, por lo que se parte del supuesto de que ya han adquirido habilidades básicas para la lectura y la escritura en su lengua materna, y que manejan un reducido vocabulario en español. Estos dos conjuntos de habilidades se toman como base para el desarrollo de las actividades de este módulo.

Se tratará de que las personas transfieran al español sus habilidades para escribir la lengua indígena, utilizando como punto de partida el vocabulario que ya tienen en aquella lengua, ampliándolo poco a poco.

El enfoque comunicativo funcional que se sigue en los materiales de alfabetización para población indígena, sugiere tanto los temas a tratar, situaciones comunes en la vida cotidiana de las personas, como el hecho de que se trabaje con textos completos, orales o escritos, que tengan significado para las personas.

Manera de abordar los contenidos

Para abordar los contenidos, en general se siguen los siguientes pasos:

1 Anticipación

2 Presentación del texto

3 Trabajo con el texto

4 Reflexión sobre la lengua

Primero: *Anticipación.* Como un apoyo para que las personas empiecen a pensar en el tema sobre el que tratará el texto, se presentan imágenes, o bien, el asesor introduce una plática sobre ese tema. Con esto se pretende que antes de conocer el texto, recuerden expresiones que alguna vez hayan escuchado en español y que estén relacionadas con ese tema, lo que les ayudará a comprender el texto con mayor facilidad.

Segundo: *Presentación del texto.* Según el avance de sus conocimientos, se pide que las personas escuchen o lean un texto que permitirá practicar su comprensión oral o escrita, al principio en lengua materna y más adelante en español; ubicar las expresiones más usuales en situaciones comunicativas específicas propias de su vida cotidiana; conocer más vocabulario y escuchar entonaciones usadas en el español, por ejemplo, tono de pregunta o de admiración.

Tercero: *Trabajo con el texto.* Que permitirá practicar las habilidades de la comunicación: escuchar, hablar, leer y escribir en lengua indígena y en español.

Cuarto: *Reflexión sobre la lengua.* En este paso se busca conocer y practicar las categorías gramaticales más necesarias y algunas estructuras del español, así como recordar los sonidos de esa lengua que no existen en la lengua materna de los adultos, y conocer la escritura de las grafías que los representan.

La evaluación, que se presenta al final de cada unidad, de acuerdo con los objetivos propuestos, permite que la persona que aprende se de cuenta de sus avances, dificultades y carencias; en tanto que para el asesor representa una guía para conocer los aspectos en que deberá poner mayor atención en sus asesorías.

Estructura de la Guía

La Guía sigue la misma estructura que el Libro del adulto, que se compone de seis unidades con dos lecciones cada una, y un conjunto de actividades en cada lección.

Para cada actividad, la Guía señala instrucciones específicas que te permitirán conducir tus asesorías. Al principio de cada Unidad se presentan los propósitos a cumplir en ella, su lectura y comprensión es el primer paso tanto para la orientación que debes brindarle a los participantes en la realización de los ejercicios, como para la evaluación de los avances del grupo y de las personas en lo individual, que constantemente practicarás.

Tomando en cuenta el nivel con el que las personas inician el desarrollo del Módulo, se ha procurado que las actividades, lecciones y unidades propicien su avance gradual en el aprendizaje del español escrito, en los siguientes aspectos:

Los temas de las unidades parten de los orígenes de los pueblos indígenas, mitos y leyendas propios y de otros pueblos, para después abordar los espacios y situaciones en los que las personas requieren o podrían requerir el uso del español hablado y escrito.

Todas las actividades tienen instrucciones que el adulto debe comprender bien, ya que de su comprensión depende que las personas realicen los ejercicios.

Por su especial importancia, en la primera unidad estas instrucciones no están escritas en el Libro, ya que deberán ser expresadas por el asesor o asesora en la lengua materna, de los adultos. En esa unidad los ejercicios de escritura de texto se solicitan en la misma lengua, ya que se supone que el adulto puede escribir regularmente en ese idioma. En las siguientes unidades, las instrucciones aparecen en español, pero debes estar muy atento a que realmente las comprendan y si no es así interpretárselas en su lengua.

Por las mismas razones, en las dos primeras unidades se utilizan iconos que ayudarán a que las personas comprendan las instrucciones, por eso es necesario que antes les expliques su significado con claridad.



Observar



Escuchar



Escribir



Participar



Leer



Atender la instrucción

Se procura que las personas desarrollen más su expresión oral y su construcción escrita primero en su lengua materna y después en español.

Se introducen gradualmente las grafías del español que no existen en la mayoría de las lenguas indígenas que se hablan en México, asociándolas a los sonidos que las personas ya conocen. En este sentido, será necesario que tú pongas mayor atención y hagas más ejercicios en la escritura de aquellas grafías que no existan en tu lengua, o cuya pronunciación sea diferente a la del español.

Recuerda que el conseguir una buena ortografía no es un propósito del Módulo, así que no es necesario insistir en ella, lo que sí debes procurar es que las personas logren la asociación sonidos-grafías en español, para que puedan leer sin grandes dificultades.

Los contenidos gramaticales se tocan menos que en el Módulo Hablemos español, pues se supone, que el adulto ya tiene una idea de ellos y sólo se trata de que ahora los represente gráficamente.

Recuerda que no es necesario que las personas conozcan los nombres de las categorías gramaticales, como verbo, sustantivo, artículo, sino solamente que noten y practiquen su uso.

Materiales complementarios

Los carteles son de uso obligado para el desarrollo de las asesorías, ya que forman parte de la metodología seguida en el Módulo.

El CD de audio se usará o no, dependiendo de las condiciones en que se den las asesorías, aunque siempre será mejor usarlos, ya que las grabaciones están hechas en mejores circunstancias de las que ofrece la lectura en la asesoría.

Te deseamos éxito en tu labor y recuerda buscar la asesoría que necesites con los responsables del proyecto.

Propósitos del módulo

Que las personas jóvenes o adultas:

- Se familiaricen con los usos de la lengua escrita.
- Inicien la puesta en práctica de estrategias de lectura y escritura en español, para obtener y producir información sobre diferentes temas en diversos textos.
- Comprendan y expresen textos orales y escritos sencillos en español.
- Valoren las posibilidades de desarrollo que ofrece el conocimiento de la lengua escrita.
- Valoren el español como un medio para comunicarse en determinados espacios físicos y sociales.

Al finalizar el Módulo, las personas jóvenes o adultas habrán adquirido las siguientes habilidades:

- Comprender el mensaje global de un texto en español.
- Anticipar lo que se va a leer a partir de imágenes, del título y/o de palabras, frases u oraciones leídos en español.
- Reconocer y retener significados de palabras, frases y oraciones en español, para utilizarlas en la interpretación de un texto.
- Comprender el significado de palabras y enunciados sencillos escritos.
- Identificar las características generales y el formato de algunos documentos, así como sus usos.
- Identificar información relevante en documentos oficiales.
- Buscar y encontrar información específica en un texto.
- Percibir la forma de organización de la información en algunos tipos de texto.
- Pronunciar las grafías del español.
- Formular un plan de escritura para elaborar textos sencillos.
- Escribir información relevante en documentos oficiales.
- Identificar y utilizar las mayúsculas y algunos signos de puntuación.
- Reconocer y reproducir las diferentes letras del alfabeto español.

Unidad 1

Nuestra identidad

Propósitos

Que las personas jóvenes o adultas:

- ✿ Ejerciten la oralidad y la escritura de su lengua, y refuercen los aprendizajes del español oral, en relatos tradicionales y en la descripción de costumbres ancestrales y sus cambios.
- ✿ Empiecen a familiarizarse con la escritura de la lengua española.
- ✿ Reconozcan la función y forma de los artículos determinados y practiquen su forma escrita.
- ✿ Reconozcan y practiquen los sonidos **L** y **LL**, así como las grafías que les corresponden en español: **L**, **LL**, **Y**.
- ✿ Reconozcan y practiquen los marcadores de plural y su escritura.
- ✿ Trabajen en grupo con sus compañeros en las actividades donde lo necesiten.

Lección 1

Nuestra palabra

Introducción

Actividad 1

Platica con las personas acerca de la importancia de preservar nuestras tradiciones orales, y que una forma de hacerlo es por medio de la escritura; si las tradiciones están escritas y se difunden se conservan mejor. Ellos ya han empezado a escribir en su lengua, con esta herramienta pueden preservar sus tradiciones al interior de su pueblo, con el conocimiento de

la escritura y lectura del español podrán difundirlas también hacia otros pueblos y conocer otras tradiciones.

Actividad 2

Explícales que el alfabeto que se usa para escribir en español tiene algunas letras diferentes al que aprendieron para escribir su lengua, ese alfabeto es:

a b c ch d e f g h i j k l l m n ñ o p q r s t u v w x y z

Y, en mayúsculas, se escribe así:

A B C C H D E F G H I J K L L M N Ñ O P Q R S T U V W X Y Z

Diles que lo vean en su libro y lo copien en los renglones que están abajo.

Pídeles que recuerden su propio alfabeto y lo escriban en los renglones que siguen, apóyalos para que lo hagan correctamente.

Explícales que hagan una comparación entre los dos alfabetos y escriban las letras del español que no están en su alfabeto y las letras de su alfabeto que no están en español. Para esta actividad organízalos por parejas.

Diles que poco a poco irán practicando la escritura de esas letras que no están en su alfabeto; su sonido ya lo conocen.

1 Anticipación

Actividad 3

Motívalos para que expresen qué leyendas de su grupo conocen, ya sea acerca del origen del universo, de los hombres, del pueblo o del maíz.

2 Presentación del texto

Actividad 4

Pláticales que, así como nosotros tenemos leyendas que nos explican algunos aspectos de nuestra historia y de nuestra vida, todos los pueblos originarios las tienen, por ejemplo, en el pueblo ayuujk hay una leyenda que explica los orígenes del Sol y la Luna; a continuación te la presentamos para que tú se las cuentes, haciendo un resumen en su lengua.

Cuentan las personas mayores que, antes el Sol y la Luna eran unos niños que vivían con sus abuelitos. Un día, por quitarte los piojos al abuelo, le pegaron en la cabeza con una piedra y lo mataron. Al ver lo que habían hecho, destazaron el cuerpo, rellenaron la ropa de cenizas y la dejaron apoyada sobre una pala.

La abuelita les dijo a los nietos: “Por qué no vendrá su abuelito, voy a ir a verlo” Se fue al campo, lo vio y le habló enfadada: “¿Por qué no fuiste a almorzar cuando te vinieron a llamar tus nietos?”

Como el señor no le contestó, la viejita agarró un palo y le pegó hasta que se reventó la ropa, que los niños habían rellenado de cenizas, todo a su alrededor se oscureció y se cubrió de color gris; cuentan las personas que de esa ceniza nació la neblina que existe actualmente.

La abuela comprendió lo que había pasado, regresó a su casa y no encontró a sus nietos, que se habían escapado. El niño se transformó en Sol y la niña en Luna.

La hermana Luna se acordó que había olvidado su huarache, y se regresó, pero cuando estuvo de vuelta a donde había dejado a su hermano, el Sol ya había avanzado bastante y nunca lo pudo alcanzar. Por eso Sol y Luna salen por separado, nunca se pueden alcanzar, de no haber sido así saldrían juntos.

3 Trabajo con el texto

Actividad 5

Diles que la frase en español con la que empieza la leyenda es:

Antes el Sol y la Luna eran niños, que vivían con sus abuelitos.

Pídeles que la repitan contigo, explícales en su lengua lo que quiere decir, como la frase está escrita en su libro, diles que traten de leerla y que la copien en su libro.

4 Reflexión sobre la lengua

Actividad 6

Diles que observen bien las palabras que están en el cuadro, las identifiquen en la oración que leyeron y las subrayen, y que después identifiquen una letra que está en todas ellas, apóyalos para que identifiquen la letra **L**.

el	sol	la	luna	abuelitos
----	-----	----	------	-----------

Muéstrales que la forma de escribir esta letra en mayúscula es **L**, dibújala en el pizarrón o en una hoja grande para que todos la vean.

Léeles el siguiente listado de nombres:

Lupe	Lorenzo	Silvia	Laura
Lola	Avelino	Ofelia	Lucía
Yolanda			

Explícales que todos son nombres de personas, que seguramente han escuchado alguna vez. Ve leyéndolos con ellos despacio. Pídeles que subrayen la letra **l**, ya sea minúscula o mayúscula.

Pídeles que observen las imágenes que aparecen a continuación en su libro: **leña, luna, lápiz, libro, sol, abuela, abuelo, leche**.

Ve diciendo en su lengua la descripción de cada uno de estos objetos o personas, hazlo en forma desordenada, no en el orden en que aparecen las imágenes, para que ellos busquen relacionar la imagen con el nombre y lo escriban en el renglón que aparece abajo.

Actividad 7

En esta actividad se recordarán los artículos determinados y se practicará su escritura, explícales en su lengua la función de los artículos para que los recuerden.

Lee las frases que están en los recuadros, resaltando los artículos; ve señalando en cada caso, su género y número, o sea, por qué corresponde el artículo que lleva. Pídeles que vayan leyendo cada palabra en su libro.

Lee la leyenda del pueblo ayuuik, despacio y fuerte para que las personas vayan identificado las palabras con sus artículos, que ya practicaron. Apóyalos para hacerlo.

Diles que observen las imágenes de las páginas 10 y 11 de su Libro del adulto; recuérdales que los nombres de estas imágenes los vieron en su módulo de español oral. Hazles notar que en unos casos se trata de un solo objeto, y en otros son más de uno. Pídeles que de manera individual reflexionen sobre qué palabra debe acompañar al nombre de cada imagen y que escriban, en las líneas que están debajo de cada imagen, su nombre acompañado de la palabra que les corresponda: **el, la, los o las**.

Actividad 8

Recuerda a las personas que en español los nombres de las cosas, animales o personas, tienen marcadores para indicar si estamos hablando de una o varias cosas, o sea, si estamos hablando en singular o plural, esto se forma con las letras **s** o **es**. Lee una por una las siguientes palabras haciendo los contrastes entre el singular y el plural: **niño, niños; pala, palas; piedra, piedras; señor, señores; falda, faldas; bota, botas**. Pídeles que las repitan.

Cerciórate de que escriban correctamente los nombres debajo de cada imagen.

Lección 2 Nuestras tradiciones

1 Anticipación

Actividad 1

Explica a las personas que hablaremos sobre las tradiciones relacionadas con cultivo del maíz. Pídeles que observen detenidamente el cartel 1 y hagan comentarios acerca del maíz y cómo se cultiva.

Escribe en el pizarrón o en una hoja cada una de las intervenciones que hagan; al final haz un resumen.

2 Presentación del texto

Actividad 2

Pon el CD dos o tres veces para que los adultos escuchen la narración de la primera parte del texto. Diles que traten de seguir la lectura en su libro, y que al concluir comenten qué les pareció, si no lo comprenden interprétalo en su lengua.

Hazles las siguientes preguntas en su lengua materna:

- ¿Qué se hace con el terreno antes de la siembra?
- ¿A quién se le hace la ofrenda?
- ¿Qué hace la señora en el momento de la siembra?

Si pueden responder en español, fijándose en el texto, que lo hagan así, si no, que respondan en su lengua materna.

Actividad 3

Pon la grabación de los elotes dos o tres veces para que los adultos la escuchen. Diles que traten de seguir la lectura en su libro.

Pídeles que identifiquen las palabras que no conocen, trata de explicarlas. Vuelve a poner ese tramo de la grabación, para ver si ahora sí lo entendieron.

Actividad 4

Diles que escuchen con atención la grabación de la última parte del texto. Después léela despacio y claro y pide que repitan cada oración después de ti, finalmente que la vayan leyendo junto contigo en voz alta.

3 Trabajo con el texto

Actividad 5

Escuchen la grabación completa, fomenta la participación de los adultos, escribe en el pizarrón un resumen de sus comentarios y fíjate que lo copien en sus libros.

Pide que lean el texto completo y que escriban las palabras que no entendieron en los espacios que se indica; revisa cada uno de sus escritos y ve explicando cada palabra.

Que completen las oraciones que siguen con la palabra correspondiente del recuadro.

4 Reflexión sobre la lengua

Actividad 6

En esta actividad se verá el uso de la letra **LL**; esta letra tiene el mismo sonido de la **Y**, que existe en la mayoría de las lenguas indígenas que se hablan en México, por lo tanto ya lo conocen. **En el caso de que en tu lengua no exista ese sonido, pronúncialo varias veces para que lo conozcan.**

Ponles algunos ejemplos de palabras en su lengua que lleven ese sonido, para que lo identifiquen.

Explícales que, en el español hablado en nuestro país, ese sonido se puede representar con la letra **Y** o con la **LL**.

Lee junto con los adultos dos o tres veces las oraciones, haciendo notar el sonido de la **Y** o de la **LL**. Explícales su significado si no lo comprenden.

Es importante considerar que el propósito de este ejercicio es únicamente que las personas puedan reconocer las diferentes representaciones del sonido, no que aprendan ortografía.

Explícales que, sin embargo, hay algunas parejas de palabras que aunque suenen igual, no se escriben de la misma manera y tienen significados diferentes.

Asegúrate de que comprendan el significado de las oraciones que están en su libro, ve leyéndolas remarcando las palabras que están resaltadas.

Finalmente, explícales que aunque el sonido de las dos letras es casi siempre igual, hay excepciones, como cuando la letra **Y** se usa como la palabra que sirve para unir dos palabras o frases, como en "enero **y** febrero", "Mario **y** Luis", "rojo **y** blanco". en esos casos se pronuncia como **I**, sonido que ellos también ya conocen.

Actividad 7

Explícales que, a pesar de que muchas costumbres y tradiciones se conservan, hemos cambiado en muchos aspectos, tanto en los conocimientos que hemos heredado, como en la forma de vida.

Pide a los adultos que recuerden cómo eran las cosas hace unos treinta años, que platicuen entre ellos qué es lo que ha cambiado, o que investiguen cuáles son los cambios que se han dado en la comunidad.

Organízalos por equipo y apoya a cada uno en su plática, después de unos 15 minutos, una de las personas, elegida por el equipo, pasará a decir lo que concluyeron, y tú lo irás escribiendo en español en el pizarrón por separado, para que después cada persona lo copie en el espacio que aparece en su libro.

Actividades de evaluación

Explícales que las siguientes actividades les ayudarán a recordar lo que aprendieron en esta Unidad, y a darse cuenta de si necesitan repasar algunos de los ejercicios.

1. Pídeles que escriban tres palabras con la letra **l**.
2. Recuérdales la función de los artículos **el, la, los, las**, y explícales que deben escribir el que corresponda a cada una de las palabras anotadas.
3. Pídeles que escriban el plural de cada una de las palabras anotadas.
4. Diles que se fijan en las palabras que están incompletas y escriban la letra faltante.

Unidad 2

Viajes

Propósitos

Que los participantes:

- * Establezcan los diálogos necesarios para viajar.
- * Pregunten direcciones y ubicación de diferentes servicios.
- * Lean diversos letreros y anuncios.
- * Identifiquen simbología diversa.
- * Lean y escriban direcciones.
- * Recuerden el tono de pregunta.
- * Aborden el conocimiento de los siguientes elementos del español escrito:
 - Escritura de las grafías **D**, **B** y **V**, y sus usos en español.
 - Escritura y uso de las mayúsculas.
 - Identificación de las categorías gramaticales: sustantivo y adjetivo.
- * Practiquen la lectura de comprensión.

Lección 1 Salir de la comunidad

1 Anticipación

Actividad 1

Platica con los adultos en su lengua materna, acerca de la importancia de saber español cuando se sale de la comunidad, sobre todo cuando tienen que ir a la ciudad o a algún

pueblo grande, para realizar diferentes actividades. Hazles preguntas en su lengua materna, como las siguientes:

¿A qué lugares han viajado?

Cuando han salido de la comunidad, ¿lo han hecho solos o acompañados de alguien?

¿Conocen la ciudad de (decir la ciudad más cercana)?

¿Qué lugares conocen de esa ciudad?

¿Qué les gustaría conocer de la ciudad?

Cuando han salido de la comunidad, ¿han sentido la necesidad de saber el español?

¿Para realizar qué actividades?

Pide a los adultos que traten de leer la instrucción en coro y en voz alta, apóyalos para que lo hagan, si ves que no la entienden, dila en lengua materna.

Entre todos recuerden nombres de lugares adonde se dirijan autobuses que pasen cerca de la comunidad o que los adultos hayan visto. Apóyalos para que los escriban en los lugares correspondientes.

2 Presentación del texto (texto 1)

Actividad 2

Apóyalos para que lean la instrucción, si no la comprenden dila en lengua materna. Pide que pongan atención al diálogo que vas a leer y que lo vayan viendo también en su libro, aunque no reconozcan todas las letras o palabras. Repítelo si lo consideras necesario.

3 Trabajo con el texto

Actividad 3

Ayúdalos a que comprendan la instrucción, verifica que escriban el texto completo.

4 Reflexión sobre la lengua

Actividad 4

Asegúrate de que lean y comprendan la instrucción. Lee las palabras que aparecen en el libro haciendo notar el sonido **d**. Que ellos vayan siguiendo la lectura.

Asegúrate que lean y comprendan la siguiente instrucción y que realicen correctamente el ejercicio, apóyalos cuando lo necesiten.

2 Presentación del texto (texto 2)

Actividad 5

Solicita la atención del grupo para que escuchen el siguiente diálogo, y pídeles que vayan siguiendo la lectura en su libro.

3 Trabajo con el texto

Actividad 6

Analicen y conversen acerca de este diálogo sobre qué les pareció, si entendieron todas las frases o si no entendieron alguna palabra. Luego, pide que formen parejas para que lo practiquen y le hagan las modificaciones que ellos quieran. Apóyalos.

4 Reflexión sobre la lengua

Actividad 7

Como recordatorio acerca de la entonación de pregunta, explícales en lengua materna, que las preguntas en español tienen un tono especial, por ejemplo, **¿qué horas son?** (dilo

remarcando el tono de pregunta), explícales que para representar por escrito ese tono se usan los signos de interrogación al principio y al final de la frase, escríbela en el pizarrón.

Explícales que ahora van a repetir después de ti las siguientes preguntas y respuestas, que observen la entonación que haces cuando preguntas y cuando respondes, remarca que a una pregunta se puede responder de muchas formas, por ejemplo:

¿Adónde va?

- A la ciudad.
- Al pueblo.
- A mi casa.
- A la milpa.

¿Dónde queda el baño?

- Al fondo, atrás.
- En la siguiente puerta.
- No hay baño.
- A la izquierda.

¿Qué horas son?

- Son las ocho.
- Son las nueve y veinte.
- Es la una de la tarde.
- Van a dar las tres.
- Faltan diez para las seis.

Lección 2 La ciudad

1 Anticipación

Actividad 1

Anímalos a que expresen sus ideas sobre el cartel y lo que representa para ellos la ciudad. Pregúntales si han ido a la ciudad más cercana, a qué han ido, si tienen familiares viviendo allá, si saben qué servicios se ofrecen en las ciudades y qué actividades se realizan en ella.

2 Presentación del texto

Actividad 2

Asegúrate de que lean y comprendan la instrucción y que observen la imagen. Pon el CD o lee el diálogo y explícales que esta situación se da cuando se va a comer a un comedor, que pongan atención, lee todo el diálogo por lo menos dos veces.

3 Trabajo con el texto

Actividad 3

Cerciórate que anoten en los espacios las palabras del diálogo que no conocen. Pide que cada uno de ellos lea las palabras que escribió y ve explicándolas al grupo poniendo el ejemplo de la frase en donde aparezca la palabra.

4 Reflexión sobre la lengua

Actividad 4

En esta actividad se practican las grafías **B** y **V**, explícales que aunque se escribe con dos letras diferentes, el sonido es el mismo y que lo practiquen con los ejercicios que se señalan.

Si ellos escriben una letra en lugar de otra haz que lo noten, **pero debes tener claro que no se trata de que tengan buena ortografía, sino de que identifiquen el sonido y lo asocien con las grafías.**

Actividad 5

En esta parte se va a practicar el uso de los sustantivos. Recuerda que el sustantivo es la palabra que sirve para nombrar personas animales o cosas.

En los siguientes ejercicios apóyalos si no saben los nombres en español.

Actividad 6

Recuérdales el uso de los calificativos, que sirven para describir cómo son las cosas, animales o personas. Apóyalos si no comprenden la instrucción o desconocen alguna palabra en español. Cuida que las palabras que elijan para completar, realmente describan algo de la imagen.

1 Anticipación

Actividad 7

Explícales que cuando se tienen familiares en la ciudad, trabajando o viviendo, siempre tenemos su domicilio o teléfono, pregunta si alguien está en ese caso y, si es así, si sabe la dirección en donde vive su familiar, que la diga.

2 Presentación del texto

Actividad 8

Apóyalos para que traten de leer la tarjeta con la dirección, si no comprenden algo explícaselos.

3 Trabajo con el texto

Actividad 9

Pide que lean la instrucción y observa que escriban en los renglones lo que se les pide.

4 Reflexión sobre la lengua

Actividad 10

En este apartado se va a recordar el uso de la mayúscula. Para que los adultos entiendan mejor, puedes ir anotando en el pizarrón los ejemplos que se muestran.

Recuerda que se escriben con **letra inicial** mayúscula:

- La primera palabra de cualquier escrito. Por ejemplo:

Buenos días.
Cuida el agua.

- La primera palabra después de punto. Por ejemplo:

Calle **M**orelos número 115. Colonia **C**entro.

- También los nombres propios y apellidos. Ejemplos:

Nombres: Lucía, Juan, Andrés, Pedro, Catalina, Ernestina.

Apellidos: Morelos, Pérez, Hernández, Matías, Espina, Martínez, Galván.

- Nombres de entidades, ciudades, pueblos. Ejemplos:

Entidades: Chiapas, Yucatán, Veracruz, Chihuahua.

Ciudades: Oaxaca, Puebla, México.

Pueblos: Ayutla, Progreso, Zinacantán, Luvianos.

- Nombres de instituciones y organismos. Por ejemplo:

Instituto Estatal de Educación para Adultos, Programa Oportunidades, Registro Civil.

- Los nombres de las instituciones que son conocidas por sus iniciales. se escriben sólo con mayúsculas, por ejemplo: INEA, SEDESOL, IFE.

Asegúrate de que entiendan las instrucciones, si algo no entienden explícaselos en lengua materna. Verifica que escriban con mayúsculas las palabras que deban llevarla.

1 Anticipación

Actividad 11

En esta actividad vamos a reconocer algunas imágenes y su simbología.

Es importante que expliques que para andar en la ciudad hay que conocer algunos símbolos; poner atención a los letreros, ya sea del camión, comedor, sanitarios, banco, tienda de ropa, ferreterías, hospital, escuela, hotel, oficinas de gobierno (IFE, Registro Civil, Procuraduría, oficinas de Oportunidades, etcétera).

Las calles también tienen nombres, eso facilita la búsqueda de algún lugar, pueden ser avenidas, privadas, callejones. También es muy importante leer los letreros de los camiones, porque viene el nombre de la colonia adonde se dirige, o si va al hospital, o a alguna dependencia de gobierno. Para saber cómo y cuando cruzar las calles, existen los semáforos, que cambian de luces: rojo es cuando puedes cruzar la calle, ya que los camiones y carros se paran, y verde es cuando circulan y no debes cruzar la calle.

2 Presentación del texto

Actividad 12

Que comprendan las instrucciones y observen las imágenes, ayúdalos a que comprendan los símbolos y letreros.

3 Trabajo con el texto

Actividad 13

Otro aspecto que deben conocer es que los comercios están especializados, hay lugares que son exclusivamente mueblerías, tiendas de ropa (prendas de vestir, como blusa, falda, pantalones, etcétera), ferreterías (picos, palas, carretillas, molinos de nixtamal), refaccionarias (piezas de carros), zapaterías, rosticerías (pollos), taquerías (tacos), comedores de comida corrida, consultorios dentales y de otras especialidades (ginecología, dermatología), tiendas de abarrotes, carnicerías. Cerciórate de que realicen los ejercicios.

Apóyalos para que realicen las actividades de evaluación, si no entienden alguna instrucción explícaselas en lengua materna. La última actividad, como es redacción de un texto, pueden hacerla en lengua materna.

Unidad 3

Compra y venta

Propósitos

Que los participantes sean capaces de:

- * Estructurar preguntas y respuestas que les permitan obtener información sobre el costo, características y existencia de productos a comprar o vender.
- * Comprender los anuncios publicitarios en radio y televisión, en etiquetas y carteles, valorarlos críticamente.
- * Comprender el contenido de las notas de remisión.
- * Elaborar una lista de los productos que necesitan.
- * Elaborar carteles anunciando productos varios.
- * Solicitar información sobre el costo, características y existencia de un producto a comprar.
- * Reconocer y practicar el sonido **S**, así como las diferentes grafías (**C**, **S**, **Z**) que existen en el español de México para representarlo.
- * Reconocer la función y forma de los verbos y practicar su forma escrita.
- * Trabajar en grupo con sus compañeros en las actividades donde lo necesiten.

Lección 1

Yo compro

1 Anticipación

Actividad 1

Muestra a las personas el cartel de compras, pide que lo observen bien, que comenten entre ellos lo que ven, y después hazles preguntas como las siguientes:

- ¿Qué ven en el cartel?
- ¿Qué están haciendo esas personas?
- ¿Qué productos compra la señora?
- ¿Conocen un lugar parecido?
- ¿Qué han comprado ahí?
- ¿En qué lengua creen que habla la persona que vende?

Hazles cada pregunta en español, si ves que no entienden o no te contestan hazla en lengua indígena, pero pídeles que hagan un esfuerzo mayor para tratar de entender y contestar en español.

2 Presentación del texto

Actividad 2

Pon el CD en la grabación del diálogo, al menos dos veces, después léelo junto con los adultos

Para verificar si comprendieron, haz las siguientes preguntas en español:

- ¿De qué trató el diálogo que acaban de escuchar?
- ¿Qué productos compró la señora?
- ¿Cuántas personas intervinieron?
- ¿Cuánto pagó por todo la señora?
- ¿Por qué no compró más productos la señora?
- ¿Cuáles son las palabras de cortesía que utilizaron los personajes?

Apóyalos en sus respuestas, utiliza la lengua materna sólo si no comprenden alguna pregunta. Pide que te respondan en español, pero admite que, si no lo pueden hacer, utilicen palabras en lengua materna.

3 Trabajo con el texto

Actividad 3

Cuida que las personas lean la instrucción, y que la comprendan correctamente. Pregunta a cada adulto cuáles otros productos podrían comprar en la tienda.

Actividad 4

Apoya a las personas para que puedan leer todas las alternativas de respuesta, si no comprenden alguna palabra explícala en lengua materna. Si la respuesta que ellos aportan no está en español, díla tú y pídele a la persona que la repita.

Actividad 5

Si no entienden la instrucción, explícala en lengua materna, pero el escrito tiene que ser en español. Toma en cuenta que cada persona puede poner ingredientes y cantidades diferentes, sólo apóyalos para que sea una lista organizada.

4 Reflexión sobre la lengua

Actividad 6

Explícales que el sonido **S** se puede escribir de tres formas diferentes en el español que se habla en nuestro país: **S**, **Z**, **C**. Cuida que las personas observen atentamente el listado de palabras y que las vayan pronunciando para que noten que en todos los casos el sonido es igual.

Después, apóyalos para que hagan el ejercicio de manera individual.

Es importante considerar que el propósito de este ejercicio, así como de los demás que están relacionados con el uso de las grafías **C**, **S** y **Z**, es únicamente que las personas puedan reconocer las diferentes representaciones del sonido **S**, por lo tanto, cualquiera de las grafías mencionadas que anoten las personas se tomará como válida.

Si no entienden el mensaje escrito con mayúsculas, ve en dónde colocaron la palabra **gracias** y hazles ver cómo esa palabra tiene las letras **C** y **S** y por eso no tiene espacio, pide que la digan varias veces para que vean que los dos sonidos son iguales.

1 Anticipación

Actividad 7

Pregunta a las personas qué ven en la ilustración, en dónde han comprado ellos ropa, pídeles que cuenten alguna experiencia que hayan tenido al ir a comprar ropa.

2 Presentación del texto

Actividad 8

Corre la grabación del diálogo de la tienda de ropa. Si las personas no entendieron alguna palabra, expresión, o el sentido general del texto, explícaselos y vuelve a correr la grabación.

3 Trabajo con el texto

Actividad 9

Asegúrate de que comprendan la Instrucción. Explícales que para escribir un texto, primero deben imaginarse lo que van a decir, después escribirlo, buscando las palabras más adecuadas y, finalmente, leerlo para corregir lo que crean que no está bien escrito o que se puede decir mejor de otra forma.

Apóyalos en su escritura. Las personas que no puedan hacerlo en español que lo hagan en lengua indígena o utilizando algunas palabras de español y otras expresiones en su lengua.

4 Reflexión sobre la lengua

Actividad 10

Explica a los adultos que en esta actividad van a recordar los verbos, que son las palabras que expresan acción. El verbo nos va a indicar el tiempo en que se está realizando la acción, ya sea en el pasado, en el presente, o en el futuro.

Vuelve a leer el diálogo en voz alta remarcando los verbos que aparecen. Apóyalos en la escritura de los verbos en los dos ejercicios.

Escribe en el pizarrón el siguiente texto:

El niño Salvador Vázquez **necesita** ropa para **ir** a la escuela; su mamá **va** a la tienda, **compra** una chamarra y una playera. Ya que doña Juana **está** en la tienda, se acuerda que su hijo mayor **necesita** un cinturón y también lo **compra**.

Lee el texto junto con los adultos. Pide a cada una de las personas que pase al frente a identificar una palabra que indique acción, reflexiona con ellos cuáles son esas palabras y por qué indican acción.

1 Anticipación

Actividad 11

Comenta con las personas que, la mayoría de las veces, cuando vamos a la ciudad o a pueblos ya un poco grandes vemos anuncios publicitarios, parecidos a los que están en las ilustraciones de su libro. Pídeles que digan qué anuncios recuerdan haber visto.

2 Presentación del texto

Actividad 12

Cuida que las personas analicen las imágenes y comprendan los contenidos de los anuncios.

3 Trabajo con el texto

Actividad 13

Apóyalos para que realicen el ejercicio individualmente.

4 Reflexión sobre la lengua

Actividad 14

Asegúrate de que las personas comprendan la instrucción y la sigan, si tienen alguna duda, trata de resolverla. Forma dos o tres equipos para que analicen los envases o envolturas. Abre una discusión en el grupo sobre lo que dicen, puedes basarte en preguntas como las siguientes.

- Según lo que dice en el paquete de sal, ¿cuáles son sus características?
- ¿Para que sirve que la sal tenga esas características?
- Si no se entiende el mensaje, ¿por qué cree que lo ponen?
- ¿La sal tendrá el sabor del amor?
- ¿Cree que el jabón realmente tenga esencia de frutas?
- ¿Para qué sirve que un jabón tenga esencia de frutas?

Lección 2 Yo vendo

1 Anticipación

Actividad 1

Muestra a las personas el cartel de ventas, pide que lo observen bien, que comenten entre ellos lo que ven, explícales que conocerán las palabras más usuales que se utilizan en una venta, después hazles, en lengua materna, preguntas como las siguientes:

- ¿Qué ven en el cartel?
- ¿Qué frutas ven en la foto?
- ¿Conocen un lugar parecido?
- Si ustedes fueran vendedores, ¿qué dirían para anunciar sus productos?

2 Presentación del texto

Actividad 2

Organiza por equipo a los adultos para que lean el texto de **El mercado**. Si tienen alguna duda, explícales.

Corre la grabación del diálogo de venta de fruta, después léelo con voz clara junto con ellos.

Ve que todos respondan a las preguntas de comprensión de lectura del texto.

3 Trabajo con el texto

Actividad 3

Forma dos equipos para que elaboren los carteles, en el que ofrecen las frutas con sus precios.

Por ejemplo:



Revisa los resultados de la actividad.

Actividad 4

Cuida que entiendan la instrucción y realicen el ejercicio. Si no pueden escribir todo en español, que te lo digan en lengua materna; tú indícales cómo escribirlo en español.

Actividad 5

Verifica que las personas comprendan las instrucciones, ordenen las palabras y escriban las frases como se indica en el ejemplo.

4 Reflexión sobre la lengua

Actividad 6

Para reafirmar el uso de las grafías **C**, **S** y **Z**, regresa al primer diálogo, pide que lo vuelvan a leer y realicen los ejercicios de completar y de poner nombres.

Actividad 7

Si no conocen el nombre en español de alguna de las imágenes dílo tú, pero deja que ellos lo escriban.

Actividad 8

Asegúrate de que comprendan bien las instrucciones y hagan el ejercicio, apóyalos en la comprensión de la nota de ferretería, y la elaboración de la nota de tienda de ropa.

Si no comprenden las instrucciones de las **Actividades de evaluación**, explícaselas, pero deja que ellos resuelvan los ejercicios en español, si lo requieren apóyalos.

Unidad 4

La escuela

Propósitos

Que las personas jóvenes o adultas sean capaces de:

- ✿ Establecer diálogos para realizar los trámites escolares de sus hijos: inscripción, reinscripción, permisos.
- ✿ Comprender el contenido de avisos, listas de útiles escolares y boletas de calificaciones de la escuela.
- ✿ Escribir recados y justificaciones para los maestros.
- ✿ Enterarse del avance escolar de sus hijos.
- ✿ Enterarse de las tareas escolares de sus hijos, apoyarlos y revisar su cumplimiento.
- ✿ Usar las letras **H**, **G**, **J** y **F** del español.
- ✿ Usar los signos de interrogación y admiración: ¿?, ¡!

Lección 1

Relación con los maestros

1 Anticipación

Actividad 1

Pide al grupo que observen la imagen de la portada de la Unidad, y platiquen entre ellos lo que está representado. Pregúntales si tienen hijos, nietos o hermanos en la escuela, que platiquen sobre las situaciones que se dan en la relación con los maestros.

2 Presentación del texto

Actividad 2

Pon el CD varias veces para que los adultos la escuchen, y vayan siguiendo la lectura. Si tienen dudas, trata de resolverlas. Revisa las respuestas a las preguntas de comprensión.

Actividad 3

Pide a los adultos que se imaginen que van a reinscribir a su hijo en la escuela, lo primero que deben hacer es ir a la escuela para enterarse de los requisitos. En la escuela han pegado un cartel con los requisitos para la reinscripción de 2° a 5° grados y otro con los de 6° grado.

Ayúdalos a leerlos y que noten las diferencias. Ve que las escriban en las líneas que se indica, para verificar su comprensión.

Actividad 4

Escuchen la segunda parte el diálogo, asegúrate que comprendan el contenido y respondan las preguntas de comprensión en español.

Actividad 5

Explica la estructura de la boleta, su organización por bimestre, la clasificación de las materias que se estudian, las calificaciones, el promedio, las palabras **promovido** y **no promovido**. Lee su contenido. Verifica que contesten correctamente las preguntas de comprensión.

Actividad 6

Pon varias veces la parte del diálogo en donde doña Josefina pretende reinscribir a su hijo a sexto grado, que los adultos sigan la lectura y respondan las preguntas de comprensión. Cuida que vean en dónde está el error del acta.

3 Trabajo con el texto

Actividad 7

Ve que comprendan la instrucción. Revisa si copiaron correctamente los requisitos.

Actividad 8

Divide al grupo en equipos, para que entre varios apoyen a doña Josefina para completar la tercera parte del diálogo con el maestro Germán, cada equipo deberá tener un final diferente. Cuando hayan terminado, un miembro de cada equipo pasará a leerlo.

Actividad 9

Ayúdalos para que escriban y practiquen su diálogo, y después lo digan al frente.

Actividad 10

Apóyalos en la escritura de su experiencia.

4 Reflexión sobre la lengua

Actividad 11

En esta actividad se va a abordar el uso de las letras **G** y **J** del español. Recuerda que estas letras tienen las siguientes dificultades:

La **G** tiene dos sonidos diferentes, dependiendo del lugar que ocupe en la palabra: suave, como en gato, cuando va seguida de **A**, **O**, **U**, o de alguna consonante, como en gloria o grado; y fuerte, como en girasol o geranio, cuando va seguida de **E**, **I**.

Una dificultad adicional, es que cuando se requiere que suene suave, seguida de **E** o **I**, tiene que agregarse una **U** intermedia, **¡que es muda!**, o sea, que no suena, como en guerra o guirnalda. Y aún más, si queremos que la **U** no sea muda, le tenemos que agregar diéresis, quedando así: **Ü**, como en vergüenza o pingüino.

En cuanto a la **J**, la dificultad consiste en que tiene el mismo sonido que la **G** cuando es fuerte. Aunque afortunadamente no cambia, sí confunde.

Explícales todo esto en su lengua materna para que quede lo más claro posible. Si en su lengua materna existen algunos sonidos parecidos a estos, recuérdaselos y pide que los practiquen en palabras usuales para que les sea más fácil identificarlo en español.

Aunque hay que mostrar los usos de la **G** y la **J**, no es necesario insistir mucho en que escriban correctamente todas las palabras que lleven esas grafías, **lo realmente importante es que las conozcan y asocien su escritura y su sonido, para que no tengan dificultades de lectura.**

Cuida que lean las instrucciones, que comprendan bien su significado, que vayan identificando los sonidos de la **G** suave y fuerte y de la **J**.

Actividad 12

El objetivo de este ejercicio es que el adulto descubra que la letra **H** no representa sonido alguno.

Pide que observen las imágenes y vayan diciendo sus nombres para que tú los escribas en el pizarrón, si no conocen alguno de los nombres, tú lo dices, e igualmente lo escribes en el pizarrón.

Una vez escritos los seis nombres, con letra grande y clara, diles que los observen bien y te digan cuál es la letra que tienen todas las palabras, ayúdalos a que identifiquen la **H**.

Lee las palabras que escribiste, una por una, y haz notar que la letra que está al principio no tiene ningún sonido, para ello deletrea cada una de las palabras. Al final que copien las palabras abajo de la imagen que corresponde.

Consigue libros de primaria para que las personas localicen otras palabras escritas con la letra **H** y las copien en su libro. Ve si comprenden el sentido de esas palabras y si no es así, explícaselos.

Lección 2 Las tareas escolares

1 Anticipación

Actividad 1

Explica a los adultos que observen la imagen y escriban una historia, para ayudarlos haz las siguientes intervenciones:

- ¿Qué creen que representa la imagen?
- ¿En qué lugar se encuentran?
- Pongan un nombre a la niña y a la señora.
- ¿Han vivido una situación semejante?
- ¿Han sabido de alguien que la haya pasado?

En caso de que a los adultos les cueste mucho trabajo hacer la historia, pueden únicamente describir la imagen.

2 Presentación del texto

Actividad 2

Cuida que los adultos lean el texto, ayuda a los que tengan problemas en reconocer alguna palabra y para responder las preguntas de comprensión.

Actividad 3

La imagen es la página del libro de matemáticas de primero de primaria. María no hizo el trabajo en el salón de clases, y la maestra Francisca escribió una nota para los papás, que dice ¡¡No trabajó!!

Si las personas no entienden el mensaje explícaselos. Lee junto con ellos todos los elementos que ahí aparecen, el título, los subtítulos y las instrucciones; que lean por sí solos la frase ¡¡No trabajó!! Asegúrate de que hayan entendido el contenido de esa página, y que respondan a las preguntas.

Actividad 4

El objetivo de esta actividad es que las personas descubran que el recado es una forma de comunicación y lo utilicen en las relaciones que establecen con los maestros, familiares y amigos. Fíjate que analicen las partes que debe tener un recado, si muestran dudas explícales.

Actividad 5

Cuida que lean y comprendan la instrucción, el recuadro explicativo, la hoja del cuaderno de María y las preguntas. Si tienen problemas para contestar las preguntas apóyalos, y permite que utilicen palabras escritas en lengua materna.

Actividad 6

Cuida que su recado tenga las partes que vieron en el recado de la mamá de María.

Actividad 7

Ayúdalos para que planeen su texto, lo escriban y lo corrijan, pregúntales si creen que pueden explicarse mejor en lengua materna, si dicen que sí que lo hagan en esa forma.

Actividad 8

Fíjate que lean y comprendan la instrucción y el recuadro explicativo.

Cuando las personas hayan escrito su diálogo, revísalos individualmente y apoya a cada adulto para que lo corrija, si es necesario.

Actividad 9

Fíjate que lean y comprendan la instrucción y el recuadro explicativo, apoya al grupo para elaborar la lista de útiles. Cuando cada persona haya escrito su lista revísala con ella individualmente y ve que la corrija.

4 Reflexión sobre la lengua

Actividad 10

Cuida que lean y comprendan el significado de los signos de interrogación y admiración, para apoyarlos lee en voz alta las frases que los tienen, remarcando en cada caso la entonación. Pide a los adultos que consigan periódicos o libros de primaria de sus hijos, tú también lleva algunos a la asesoría por si ellos no lo hacen.

Actividad 11

En este ejercicio se introduce la letra **F**, que no existe en la mayoría de las lenguas indígenas, cuando lean las palabras que la tienen y que están resaltadas en rojo, haz notar su sonido y su representación grafica.

SI EN TU LENGUA SÍ EXISTE LA **F** DE CUALQUIER MANERA HAZ EL EJERCICIO.

Cuida que lean y comprendan las instrucciones, apóyalos en los ejercicios, si no saben alguna palabra dila tú.

Actividad 12

Este ejercicio es para reforzar las habilidades de comprensión y expresión escrita. Cuida que cada persona lea la historia, si tiene dudas de alguna palabra explícala tú. Cuando terminen todos de leer, hazles algunas preguntas para ver si realmente comprendieron la historia.

Explícales que para escribir su opinión, deben hacerlo todo en español, si tienen una idea y no saben expresarla en español que consulten con sus compañeros y contigo. Hay que seguir los siguientes pasos:

- * Que piensen bien lo que quieren decir.
- * Que piensen en las palabras más adecuadas para decirlo.
- * Que escriban todo lo que pensaron.
- * Que lo lean con cuidado y si quieren cambiar algo o está mal escrito que lo corrijan.

Cuando hayan concluido su escrito ve revisándolo uno por uno y ayuda a cada persona a corregirlo.

Apoya a las personas para que comprendan las instrucciones de las actividades de evaluación, y déjalos que ellos las resuelvan por sí mismos. Cuando hayan terminado ayúdalos a revisar sus respuestas y a darse cuenta de sus aciertos y errores.

Unidad 5

Nuestro trabajo

Propósitos

Que los participantes:

- * Estructuren descripciones sobre su trabajo de campo, así como sus técnicas de cultivo, revalorándolos.
- * Puedan dirigirse a empleadores en el comercio o servicios.
- * Manejen un vocabulario básico necesario para el comercio y los servicios más usuales en la región.
- * Lean avisos de solicitud de empleados.
- * Practiquen el uso y la escritura de:
 - Artículos determinados e indeterminados
 - Pronombres personales
- * Reconozcan y practiquen la escritura de las grafías: R, RR, Q, Ch, Ñ.

Lección 1

Lo que producimos en el campo

1 Anticipación

Actividad 1

Con base en la imagen y el enunciado que está escrito, anima a las personas para que digan de qué creen que se tratará el texto que van a leer, pídeles que hagan enunciados sobre ese tema y que digan por qué se imaginan que dirá frases como esas.

2 Presentación del texto

Actividad 2

Pon el CD o lee el primer texto. Apoya a las personas para que escriban las respuestas a las preguntas de comprensión.

Actividad 3 y 4

Apóyalos para que comprendan y escriban los textos que se presentan. Recuérdales que primero tienen que pensar bien lo quieren decir, después lo escriben, lo leen y, si es necesario, lo corrigen.

3 Trabajo con el texto

Actividad 5 a 9

Apoya a las personas para escribir las palabras, frases y textos que se les piden. Si tienen algunas ideas que no puedan expresar en español, que las digan en lengua materna y tú las interpretas en español para que ellos las escriban.

4 Reflexión sobre la lengua

Actividad 10

Vuelve a poner el CD en el primer texto y después léelo tú remarcando las palabras que están resaltadas, ya que con este texto vamos a practicar los sonidos y escritura de la **r** y la **rr**.

Explica a las personas que la **r** tiene dos sonidos, uno suave y otro fuerte, Es probable que alguno de ellos sí exista en tu lengua, si no es así, pon especial cuidado en remarcar los dos, diferenciándolos perfectamente, aunque ellos ya los practicaron en español oral.

Lee las tres listas de palabras, haz notar la diferencia del sonido de la **r**, aunque se escribe igual, suena diferente, dependiendo de donde está.

La **r** suena fuerte cuando está al principio o al final de la palabra, como en **r**esultado, roca, rosa, por, dolor, comer; o cuando va después de **l, s, n**, como en, alrededor, honra, Israel.

Suena suave, cuando va entre dos vocales, como en pura, para, pera, poro, pero, o después de algunas consonantes como **b, g, p, t**, como en trata, representa, primeras, bravo, grave.

Sólo cuando el sonido **r** es fuerte y está entre dos vocales, debe escribirse la **rr**, como en perro, porra, burra, hierro, carro, tierra.

Observa que realicen los siguientes ejercicios. Apóyalos para encontrar palabras con cada una de las letras que se indica, búsquelas en libros y periódicos.

Actividad 11

En este apartado, se va a recordar la función de los artículos determinados **el, la, los, las**, que las personas ya conocen, y repasarán su concordancia en género y número con el sustantivo.

Recuerda que no es necesario que las personas sepan que estas palabras se llaman artículos determinados, sólo explícales que son aquellas palabras que van acompañando a los nombres de los objetos, animales o plantas, y que deben estar en concordancia con ellos. Apóyalos en todos los ejercicios para que encuentren los artículos y noten la necesidad de la concordancia.

Actividad 12

En esta actividad se practicará la escritura y el uso de los artículos indeterminados que son: **un, una, unos y unas**, que ya se vieron en español oral.

La diferencia entre los artículos determinados, que vimos en la actividad anterior, y los indeterminados, es que cuando se usan los primeros es para acompañar al nombre de una cosa, persona, animal o planta específico. Por ejemplo: “**El** terreno de mi compadre Juan, es grande”, se refiere a ese terreno, en cambio si se dice “Quisiera comprar **un** terrenito”, no se está hablando de un terreno en especial, no se sabe aún que terreno será.

Así tenemos los siguientes artículos:

	DETERMINADOS		INDETERMINADOS	
	Femenino	Masculino	Femenino	Masculino
Singular	La	El	Una	Un
Plural	Las	Los	Unas	Unos

Después de explicarles lo anterior en español o, si lo consideras necesario, en lengua materna, regresa a las palabras que se trabajaron con los artículos determinados, ahora se acompañarán con los indeterminados, lee cada par de frases y explica la diferencia, entre una y otra, por ejemplo, **la manera**, es una sola que se está especificando, **una manera** quiere decir que puede haber otras, es una entre varias. Escribe los ejemplos en el pizarrón para que los adultos los copien.

la manera	una manera
la tierra	una tierra
el estiércol	un estiércol
las basuras	unas basuras
la casa	una casa
los restos	unos restos
las cosechas	unas cosechas
los productos	unos productos
los parásitos	unos parásitos
los cultivos	unos cultivos

Verifica que hagan el ejercicio de colocar el artículo indeterminado que corresponda.

Copia en el pizarrón el siguiente texto, para que los adultos puedan identificar las frases que llevan artículos determinados: **la, el, las, los**, o indeterminados: **un, una, unos, unas**.

Verifica que identifiquen todas las frases señaladas.

Una práctica antigua para devolverle nutrientes a **la tierra** es usando los **abonos** naturales, que son el estiércol, **la composta** y **los abonos** verdes que pueden utilizarse después de un periodo de maduración.

El amontonar en **un solo** lugar **el estiércol**, ocasiona grandes pérdidas de sus elementos nutritivos, por ello es necesario construir **un estercolero**, para incorporarlo después de un cierto tiempo al suelo y obtener **una buena** producción en **las cosechas**. Es **un sistema** que mantiene y mejora **la salud**.

Los fertilizantes son **unas sustancias** o polvos químicos, **una cosa** importante, es saber aplicar la cantidad de fertilizante para **un lugar**, sin dañar **la tierra**, **los técnicos** dan fórmulas para aplicarlas a **una región** determinada.

Como seleccionar semillas, para tener **una buena** producción, es obteniendo híbridos, cruzando **unas variedades** de maíz con otras.

Finalmente, apoya a las personas para que redacten sus frases según la instrucción.

Lección 2 El comercio y los servicios

1 Anticipación

Actividad 1

Por medio de la imagen fomenta los comentarios de las personas sobre el comercio y los servicios que se ofrecen en los mercados.

2 Presentación del texto

Actividad 2

Lee junto con los adultos el texto, si no conocen alguna palabra explícaselas.

3 Trabajo con el texto

Actividad 3

Explica a las personas que en un texto siempre hay una idea que es la más importante, que se puede encontrar leyendo con atención el texto y comprendiendo cada una de las ideas que comunica. Si ellos no entienden la explicación, o no pueden encontrar la idea principal, dales pistas haciendo preguntas como las siguientes: ¿importa mucho a dónde iba Enriqueta?, ¿importa mucho qué iba a vender?, para que ellos vayan descartando las ideas secundarias del texto y se queden sólo con la principal que es la oportunidad de trabajo que vio Enriqueta.

Actividad 4

Revisa la escritura de la experiencia.

4 Reflexión sobre la lengua

Actividad 5

Vuelve a leer el texto remarcando las cinco palabras que llevan Q.

Esta letra es difícil, porque su sonido es igual a uno de los sonidos de la letra **C**, cuando va seguida de las vocales **A**, **O**, **U**, como en casa, canasta coche, conejo, cuna, cuchillo.

En la mayoría de los casos, ese sonido se representará por **C**, menos en las sílabas **Que** y **Qui**, que es precisamente en donde se usa la **Q**, y no podría usarse la **C**, porque su sonido sería igual al de la **S**, como en cisterna, cisne o cine.

El otro problema es que la **Q**, siempre tiene que ir acompañada de una **U** muda, como en el caso de la **G** suave, que ya se vio.

Explica esto a los adultos de la manera más sencilla posible, Observa que realicen los ejercicios de esta actividad. Apóyalos en la comprensión de las instrucciones.

2 Presentación del texto

Actividad 6

Asegúrate de que comprendan los textos, el anuncio, y el diálogo.

3 Trabajo con el texto

Actividad 7

Revisa que respondan las preguntas correctamente, sugiéreles que regresen a los textos para conocer las respuestas.

Actividad 8

Lee nuevamente, junto con las personas, la carta de recomendación y asegúrate que la comprendan. Apóyalos en la redacción de su escrito.

Actividad 9

Ve que se organicen por parejas, escriban su diálogo y lo practiquen entre ellos.

4 Reflexión sobre la lengua

Actividad 10

En esta actividad se va a practicar la letra **Ch**, que no existe en la mayoría de los alfabetos de las lenguas indígenas.

Vuelve a leer con las personas los textos y el diálogo. Verifica que respondan a las preguntas y después que identifiquen la letra **Ch** en sus respuestas. Cuida que realicen los otros ejercicios, y apóyalos en su escritura revisando junto con ellos.

1 Anticipación

Actividad 11

Cuida que observen el anuncio; pregúntales si habían visto algún anuncio como este, en dónde y a dónde iban los transportes. Asegúrate que tengan una idea de lo que es el envío de paquetes.

2 Presentación del texto

Actividad 12

Observa que lean por sí solos el diálogo; en caso de que se les dificulte, apóyalos. Revisa junto con ellos sus respuestas a las preguntas de comprensión.

3 Trabajo con el texto

Actividad 13

Apoye a las personas para que escriban su texto.

4 Reflexión sobre la lengua

Actividad 14

En este apartado van a practicar la escritura de la letra ñ, Escríbela en el pizarrón y diles que ya la vieron en el anuncio, que regresen a él y traten de identificarla (está en la palabra Nuño, que es el nombre de la calle). Pronuncia ese sonido, para que lo identifiquen en las palabras del diálogo que están remarcadas.

Observa que comprendan las instrucciones y el anuncio del médico, revisa su escritura.

Actividad 15

En esta actividad se verá la escritura y se recordará el uso de los pronombres personales, que ya se vieron en el español oral.

Recuerda a las personas el uso de los pronombres personales que, en general, sirven para designar, seres, animales o cosas sin nombrarlos, como quien dice sustituyen a los nombres. Cualquiera de nosotros puede ser nombrado por uno de estos pronombres personales:

1ª persona	Yo	Me llamaré si soy el que habla.
2ª persona	Tú	Me dirá el compañero cuando se dirija a mí.
3ª persona	Él/ella	Dirán otros cuando hablen de mí.

Cuando los seres u objetos son más de uno.

1ª persona	Nosotros/ nosotras	Un grupo en donde estoy yo.
2ª persona	Ustedes	Un grupo donde puede incluirse la segunda y la tercera personas, pero no yo.
3ª persona	Ellos/ellas	Un grupo en donde no estamos ni tu ni yo.

Es muy probable que en su lengua también existan esas palabras, ahora sólo veremos cómo se escriben en español.

Asegúrate de que comprendan la instrucción y analicen las ilustraciones.

Explícales que los pronombres se usan, generalmente, acompañando a un verbo como en el siguiente, ejemplo. Escribe en el pizarrón la conjugación del verbo tomar, utilizando los pronombres:

Yo tomo agua.

Tú tomas agua.

Él o Ella toma agua.

Nosotros o nosotras tomamos agua.

Ustedes toman agua.

Ellos o Ellas toman agua.

Pide a las personas que hagan un ejercicio diciendo los pronombres y señalándose entre ellos. Después que copien las frases en sus libros.

Observa que realicen correctamente los otros ejercicios, si es necesario, apóyalos.

Apóyalos en todo lo necesario para que resuelvan los ejercicios de evaluación.

Unidad 6

Salud

Propósitos

Que las personas jóvenes o adultas:

- * Expresen sus experiencias acerca de aspectos que intervienen en la conservación de la salud.
- * Puedan explicar al médico sus dolencias y comprender sus indicaciones.
- * Puedan adquirir medicinas en una farmacia o clínica o bien encontrarlos en el campo, en plantas o animales.
- * Lean recetas médicas e instrucciones de los medicamentos, así como su precio, fecha de caducidad y, en algunos casos, sus peligros o toxicidad.
- * Escriban recetas de té y/o medicinas caseras,
- * Expresen cómo curan sus enfermedades, utilizando la medicina tradicional que conozcan.
- * Elaboren un listado de plantas medicinales de la región, complementándolo con sus usos y formas de preparación.
- * Practiquen la lectura de comprensión.
- * Ejerciten diferentes formas de comunicación escrita: recado, carta, cartel.
- * Practiquen la redacción de pequeños textos.

Para abordar esta Unidad debes tomar en cuenta que es la última del Módulo, por lo que se supone que las personas ya tienen un cierto manejo del español escrito. Por lo tanto, tu función en esta Unidad está centrada en el apoyo necesario para que lean por sí solos y que ellos mismos corrijan lo que escriban.

Por eso mismo en esta unidad no se incluyen contenidos de reflexión sobre la lengua, ni se siguen los demás pasos que han ordenado las actividades propuestas.

Recuerda que al ser éste un Módulo de la fase de alfabetización, no se pretende que las personas dominen ésta como su segunda lengua, sino únicamente que puedan comprender y expresarse, oralmente y por escrito en español, en las situaciones más necesarias de su vida cotidiana.

Lección 1

Cómo conservamos nuestra salud

Actividad 1

Cuida que las personas lean y comprendan el texto, apóyalos en la escritura de su concepción de enfermedad. Para que logren escribir algo con sentido, primero deben pensar bien lo que quieren decir, después buscar las palabras más adecuadas, escribirlo, y después leerlo para corregir, si es necesario. En cada uno de estos pasos los debes apoyar individualmente con mucha paciencia.

Actividad 2

Cuida que lean y comprendan la siguiente noticia, si tienen alguna duda o desconocen una frase o palabra acláraselas. Difícil es que sepan lo que quiere decir la grafía %, explícales que se refiere al porcentaje, o sea que, por ejemplo, si en el texto dice 43%, quiere decir que 43 niños de cada 100 están en situación de desnutrición. Explícales que enfermedades crónico degenerativas son aquellas que son largas o continuas y que provocan que el enfermo vaya quedando cada vez en un estado peor.

Después verifica que hagan los otros ejercicios.

Actividad 3

Ve que las personas completen los tres enunciados según lo que representan las imágenes, si tienen dudas, orientalos para que escriban frases parecidas a las siguientes:

Enunciado 1: Me mojo o porque no me abrigo bien.

Enunciado 2: No me lavo las manos.

Enunciado 3: Juego con tierra.

Actividad 4

Para ejercitar la lectura y la escritura, recuérdales la forma de escribir un recado, apóyalos para que escriban y corrijan su opinión y elaboren su cartel.

Actividad 5

Lee junto con ellos el texto sobre María, si es necesario, aclárales las dudas que tengan y asegúrate de que se comprenda en su totalidad.

Explícales que en el texto que aparece abajo del relato con letras chiquitas, se dice de dónde se tomó ese relato, que siempre que se copia algo de algún libro o revista debe decirse.

Ayúdales a elaborar un pequeño texto que refleje su opinión sobre las causas de la muerte de María, para que lo escriban en donde se indica.

Anímalos a que sigan reflexionando sobre el caso de María, diles que existen varias respuestas a las causas que provocaron la muerte de María, cada personaje tiene un diferente punto de vista que es válido, sin embargo, es un entendimiento limitado del problema, existen otras causas que van más allá de un problema médico.

Actividad 6

Platica con las personas acerca de los objetivos de escribir cartas, diles que ellos ya escribieron una, recuérdales las partes que puede llevar:

- Lugar y fecha
- Nombre de la persona a quien se escribe
- Saludos
- Contenido de la carta (lo que se quiere decir)
- Despedida
- Nombre y firma

Apóyalos en la corrección de lo que escriban.

Lección 2

Cómo nos curamos

Actividad 1

Recuerda que este paso es una anticipación de la lectura, se trata de que las personas imaginen la situación de consulta médica y recuerden algunas palabras y frases que se dicen en esa situación.

Actividad 2

Pin el CD y verifica que hayan comprendido el diálogo, si no es así, aclara sus dudas y apóyalos para que escriban la ideas principales del mismo.

Actividad 3

Ve que se organicen por equipos, que lean y comprendan la instrucción, y que escriban en el cuadro, por columnas, las conclusiones.

Actividad 4

Apoya a las personas para que lean y comprendan la receta y realicen los demás ejercicios. Para determinar los remedios adecuados, propón que entre todos lo discutan y acuerden la forma de elaborarlos y tomarlos así como las dosis según la edad del paciente.

Actividad 5

Cuida que las personas se reúnan por parejas, para redactar el posible diálogo entre una persona que va a surtir una receta y la persona que atiende la farmacia, apóyalos en su escritura.

Actividad 6

Es importante que las personas puedan leer y comprender las etiquetas y los empaques de los medicamentos de patente, ya que en ellos viene información necesaria para administrarlos.

Lee junto con las personas la etiqueta. Enseguida haz la siguiente explicación de la información que generalmente viene en las etiquetas o empaques de los medicamentos.

La etiqueta de los medicamentos sirve para enterarse de sus características:

- ⌚ Si son tabletas, cápsulas o algún líquido, como suspensión o para gotas, y qué cantidad contiene el envase.
- ⌚ De la fórmula del medicamento, es decir, de qué sustancias está compuesto.
- ⌚ Del modo de uso y la dosis, o sea, si se toma, se unta o se inyecta, y qué cantidad debe usarse.
- ⌚ Advierte sobre algunas consecuencias que puede tener si no se usa correctamente, o si la persona que lo usa tiene algunos problemas.
- ⌚ La "Fecha de caducidad" que está escrita en algunas etiquetas quiere decir que después de esa fecha ya no debe usarse el medicamento, porque ya no sirve y hasta puede ser peligroso.
- ⌚ También tiene escrito un "Precio máximo al público", que quiere decir que no debe pagarse más de eso por el medicamento.

Cerciórate de que respondan adecuadamente las preguntas.

Actividad 7

Ve que se formen los equipos de tres personas para que platicuen acerca de la cura de las dolencias que se indica, toma en cuenta que pueden señalar remedios caseros, cualquier cura con hierbas, medicinas de patente, o cualquier otro tipo de práctica de curación. Apóyalos en la corrección de su escrito.

Actividad 8 y 9

Con los mismos equipos de la actividad anterior, apóyalos para que elaboren el diálogo con el doctor, y en la corrección de la escritura del mismo.

Dales el mismo apoyo para la actividad 9, la diferencia es que ahora se hará por parejas.

Actividad 10

Para realizar esta actividad, desde la asesoría anterior, pide a las personas que pregunten a sus familiares y vecinos acerca de remedios que conozcan, cuando ya tengan elaboradas sus listas de remedios, con su uso, pídeles que la lean a sus familiares para ver si es posible complementarlas con otras.

**APOYA A LAS PERSONAS PARA RESOLVER LOS EJERCICIOS DE EVALUACIÓN.
FELICÍTALOS POR LA CONCLUSIÓN DEL MÓDULO**

Notas

[illegible]

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Notas

[illegible]



DISTRIBUCIÓN GRATUITA



nacional • nacional • nacional • nacional • nacional • nacional